

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

«УФИМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АВИАЦИОННЫЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра Языковой коммуникации и психолингвистики

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Уровень подготовки
высшее образование - магистратура

Направление подготовки
38.04.08 Финансы и кредит

Профиль: Финансы и кредит

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения

заочная

Исполнитель: доцент

Зав. кафедрой ЯЗКИПЛ



В.М.Прошкина

Т.М.Рогожникова

Уфа 2015

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

**«УФИМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АВИАЦИОННЫЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Кафедра Языковой коммуникации и психолингвистики

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Уровень подготовки
высшее образование-магистратура

Направление подготовки (специальность)
38.04.08. "Финансы и кредит"

Профиль: Финансы и кредит

Квалификация (степень) выпускника
Магистр

Форма обучения
заочная

Исполнитель: доцент

Прошкина В.М

Зав. кафедрой ЯЗКИПЛ

Т.М.Рогожникова

Уфа 2015

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина **иностраный язык** является дисциплиной вариативной части.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки (специальности) 38.04.08 Финансы и кредит, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от "30" марта 2015 г. № 325.

Целью освоения дисциплины является формирование коммуникативных компетенций для практического владения иностранным языком, включая знания, умения, навыки и социально-личностные качества, обеспечивающие успешность научной и профессиональной деятельности и сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку.

В **задачи** дисциплины «Иностраный язык» для магистрантов входит совершенствование и развитие полученных в рамках бакалавриата языковых знаний, навыков и умений по всем видам речевой деятельности. Определяющим фактором при этом является профессиональная направленность в практическом использовании иностранного языка:

- осуществлять взаимосвязанные виды иноязычной профессионально ориентированной речевой деятельности в области магистерской подготовки,
- владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;
- свободно читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки, владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);
- уметь оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде полного и реферативного перевода, резюме; уметь осуществлять письменный перевод специального текста с иностранного на русский язык в пределах, определенных программой; уметь пользоваться словарями, справочниками, и другими источниками дополнительной информации;

Программа основывается на следующих концептуальных положениях:

- владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста;

- магистерский курс иностранного языка представляет собой звено многоэтапной системы «школа – вуз – послевузовское обучение»;
- курс иностранного языка для магистрантов предполагает достижение профессионального делового уровня владения иностранным языком.

Входные компетенции не предусмотрены в связи с началом реализации дисциплины, совпадающей с началом освоения ОПОП.

Исходящие компетенции полностью формируются в результате освоения дисциплины. Результат является конечным и наследственных компетенций не имеет.

2. Перечень результатов обучения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций.

Планируемые результаты обучения по дисциплине

№	Формируемые компетенции	Код	Знать	Уметь	Владеть
1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	ОПК - 1	Терминологию профессионального иностранного языка	Применять знания иностранного языка при решении профессиональных ситуационных задач	Навыки общения на иностранном языке

3. Содержание и структура дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

Трудоемкость дисциплины по видам работ

Вид работы	Трудоемкость, час.	
	2 семестр (2 ЗЕ/72)	3 семестр (3 ЗЕ/108)
Практические занятия (ПЗ)	18	20
КСР	2	3
Самостоятельная работа (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)	43	49

Подготовка и сдача экзамена		36
Подготовка и сдача зачета	9	
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)	зачет	экзамен

Содержание разделов и формы текущего контроля

№	Наименование и содержание раздела	Количество часов						Литература, рекомендуемая студентам*	Виды интерактивных образовательных технологий**
		Аудиторная работа				СРС	Всего		
		Л	ПЗ	ЛР	КСР				
1	<p><i>Фонетика</i></p> <p>Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.</p>	-	4	-	-	6	10	<p>Р 6.1 англ.яз. №№ 5, 7, 8, 9, 12; нем.яз. №№ 1, 2, 3; француз.яз №№ 1, 5, 6; Р 6.2; Р 6.3</p>	<p>1. Классическое практическое занятие, где предусматривается системное изложение и закрепление планового фонетического, лексического и грамматического материала.</p> <p>2. Лекция-визуализация – передача информации посредством схем, таблиц, рисунков, видеоматериалов, проводится по ключевым темам с комментариями.</p> <p>3. Диалогические тренинги.</p>

2	<p><i>Лексика</i> К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас магистранта должен составить не менее 4000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.</p>	-	10	-	-	30	40	<p>Р 6.1 англ.яз. №№ 1, 4, 7, 8, 9, 11, 12; нем.яз. №№ 5, 6, 8, 9, 10; француз.яз №№ 1, 2, 3, 4, 7, 8; Р 6.2; Р 6.3</p>	<p>1. Классическое практическое занятие, где предусматривается системное изложение и закрепление планового фонетического, лексического и грамматического материала. 2. Диалогические тренинги. 3. Ассоциативный метод дает возможность обучаемым закрепить имеющийся активный лексический запас, а также значительно расширить его рамки. 4. Метод денотативного анализа позволяет быстро прийти к пониманию иноязычного текста через ключевые слова.</p>
---	---	---	----	---	---	----	----	--	---

									5.Ролевые игры по заданной конкретной тематике, которые предусматривают предварительную языковую аналитическую работу и презентацию усвоенного материала.
3	<p><i>Чтение, перевод, аннотирование оригинальных текстов</i></p> <p>В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности магистранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом. Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для магистрантов по развитию навыков устной речи.</p> <p>Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 100000 п.з. (то есть 150–200 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки</p>		14			28	42	<p>Р 6.1 англ.яз. №№ 1, 2, 4, 6, 7, 9, 11, 12; Р 6.2 нем.яз. №№ 5, 6, 8, 9, 10; француз.яз №№ 1, 2, 3, 4, 7, 8;</p> <p>Р 6.2; Р 6.3</p>	<p>1.Метод денотативноанализа позволяет быстро прийти к пониманию иноязычного текста через ключевые слова.</p> <p>2. Ассоциативный метод дает возможность обучаемым закрепить имеющийся активный лексический запас, а также значительно расширить его рамки.</p> <p>4. Решение мыслительных задач</p>

	<p>осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.</p>								<p>направлено на поиск выхода из создавшейся проблемной ситуации и вербализацию хода решения и полученных результатов на иностранном языке</p> <p>5. Case-метод позволяет осуществлять аналитическую работу на основе реальных проблемных ситуаций и принимать адекватные решения</p> <p>6. Опережающая самостоятельная работа студентов заключается в изучении лексического и грамматического материала с последующей презентацией при аудиторной работе.</p>
--	---	--	--	--	--	--	--	--	--

4	<p><i>Грамматика</i> <i>Английский язык</i></p> <p>Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Неличные формы глагола. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. todosmth.»). Видо-временные формы причастия, его функции в предложении. Независимый причастный оборот. Герундий, герундиальные обороты. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-</p>	-	12	-	-	26	38	<p>Р 6.1 англ.яз. №№ 3, 7, 8, 10, 13, 14, 15; нем.яз. №№ 3, 4, 5, 7; француз.яз. №№ 1,5; Р 6.2 № 4</p> <p>Р 6.2; Р 6.3</p>	<p>1. Классическое практическое занятие, где предусматривается системное изложение и закрепление планового фонетического, лексического и грамматического материала.</p> <p>2. Лекция-визуализация – передача информации посредством схем, таблиц, рисунков, видеоматериалов, проводится по ключевым темам с комментариями</p> <p>3. Работа в команде – совместная деятельность студентов в группе под руководством лидера, направленная на решение общей задачи путем творческого</p>

<p>заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, notso ... as, the ... the).</p> <p><i>Французский язык</i></p> <p>Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции инфинитивом: avoir a + infinitif; ktre a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода, местоимения-наречия en и у.</p> <p><i>Немецкий язык</i></p> <p>Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и</p>									<p>сложения результатов индивидуальной работы членов команды с делением полномочий и ответственности.</p> <p>4. Case-метод позволяет осуществлять аналитическую работу на основе реальных проблемных ситуаций и принимать адекватные решения.</p>
---	--	--	--	--	--	--	--	--	---

<p>корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II(статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.</p>									
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Занятия, проводимые в интерактивной форме, составляют 20 % от общего количества аудиторных часов по дисциплине иностранный язык.

Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
	Раздел 1. Ощеобразовательный		
1-5		Тема 1. Оптимизация технологических проектов на транспорте	10
6-9		Тема 2. Проектирование транспортно-технологических систем	8
10-13		Тема 3. Оптимизация технологических процессов на транспорте	8
	Раздел 2. Научный		
1-4		Тема 1. Технология международных транспортных перевозок Обсуждение докладов по теме магистерской диссертации	8
5-8		Тема 2. Транспортное страхование Обсуждение докладов по теме магистерской диссертации	8
9-12		Тема 3. Инновационные проекты транспортной логистики Обсуждение докладов по теме магистерской диссертации	8

4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

Английский язык

- 1*. Гуревич В.В. Практическая грамматика английского языка / PracticalEnglishGrammar : упражнения и комментарии : учеб. пособие. – 4-е изд. – Москва : Флинта : Наука, 2007.
3. Иващенко И. А. Английский язык / И. А. Иващенко; Рос.акад. обр., Моск. психол.-соц. ин-т; под общ. ред. Т. Н. Кондрашиной. – Москва: ФЛИНТА, 2014.
4. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка. – Санкт-Петербург: Базис-Каро, 2008.
5. Кашаев А. А. Основы делового английского языка / Theabcofbusinessenglish: учебное пособие / А. А. Кашаев. – Москва: ФЛИНТА, 2012.
- 6*. Климзо Б.Н. Ремесло технического переводчика: Об английском языке, переводе и переводчиках научно-технической литературы. – М.: Валент, 2009.
- 7*. Самохина Т.С., Дианова Е.М. Upgrade your Language Skills. – Издание 2-е, испр. и доп. – М: Валент, 2006.

9*. Armer T. Cambridge English for Scientists. – Cambridge: Cambridge University Press, 2011.

10*. Hashemi L. with Murphy R. English Grammar in Use / Supplementary Exercises. – 3rd Edition. – Cambridge: Cambridge University Press, 2012.

11*. Murphy R. English Grammar in Use. – 4th. Edition, – Cambridge: Cambridge University Press, 2012.

* - издание находится на реализующей рабочую программу кафедре

Немецкий язык

1*. Schade G. Einführung in die deutsche Sprache der Wissenschaft. – Berlin: Erich Schmidt Verlag GmbH, 2009.

2*. Hering A. Übungsgrammatik für Deutsch als Fremdsprache / A.Hering, M.Matussek, M.Perimann-Baim – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2008. – 250 с.

3*. Reimann M. Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2006.

4*. Dreyer H. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik / H.Dreyer, R.Schmitt – Ismaning: Max Hueber Verlag, 2007.

5*. R.Buhlmann Außenhandel. – Warschau, Poltex-Verlag, 2001.

6*. R.Buhlmann. Geld- und Bankwesen. – Warschau, Poltex-Verlag, 2000.

7*. Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. – М.: Готика, 2008.

* - издание находится на реализующей рабочую программу кафедре

Французский язык

1. Абабкова С.Г. Читаем литературу по специальности на французском языке: Учебное пособие. – Уфа: УГАТУ, 2009.

2. Исмаилов Р.А. Автоматика и вычислительная техника. Пособие по обучению чтению на французском языке / Р.А. Исмаилов, А.В. Коржавин. – М.: ВШ, 1990.

4*. Коржавин А.В. Практический курс французского языка для технических вузов. – М.: ВШ, 2007.

5. Сайфутдинова А.М. Французский язык делового общения: «DFP B2»: Учебное пособие. – Уфа: УГАТУ, 2009.

6*. Jean-Luc Penfornis. Affaires.com: Méthode du français des affaires. – P.: CLE international, 2003. / niveau avancé /.

7*. Jean-Luc Penfornis. Vocabulaire progressif du Français des affaires. – P.: CLE international, 2004.

* - издание находится на реализующей рабочую программу кафедре

6.2 Дополнительная литература

Английский язык

1. Аскарова О.Б. Английский язык в лингво-коммуникативном тренинге. – Уфа: УГАТУ, 2008.

2. Ахметшина А. Х., Ефименко Н.В. Business Correspondence / Деловая переписка: практикум по дисциплине ДПО "Деловая переписка на английском и русском языках. – Уфа : УГАТУ, 2008 .

3. Ахметшина А.Х. Интенсивное обучение иностранным языкам по методу Г. А. Китайгородской: учебно-методическое пособие. – Уфа : УГАТУ, 2008.

4. Ахметшина А.Х. Обучение иностранным языкам по методу структурной грамматики В.В. Милашевича. – Уфа: УГАТУ, 2008.

5. Ахметшина А.Х. Эмоционально-смысловое обучение иностранным языкам по методу И.Ю. Шехтера. – Уфа: УГАТУ, 2008.

6. Богословская И.В. Денотатный граф – универсальный инструмент исследования понимания технического текста. – Уфа: УГАТУ, 2008.
7. Прошкина В.М. Деловая коммуникация: диалог культур. – Уфа: УГАТУ, 2008.
8. Рогожникова Т. М., Ахметшина А. Х., Богословская И.В. EnglishhadVerbum: учебное пособие. - Уфа: УГАТУ, 2008 .
9. Рогожникова Т.М., Ефименко Н.В. Профессионально-ориентированное чтение и понимание оригинального англоязычного текста: учебное пособие для магистрантов и аспирантов. – Уфа: УГАТУ, 2013.
10. Рогожникова Т.М. Ассоциативный мир слова и текста: учебно-методическое пособие. – Уфа: УГАТУ, 2008.
11. Bogoslovskaya I.V. InnovativemethodsandtechniquesinEnglishlanguageteaching. – Уфа: УГАТУ, 2008(издание находится на реализующей рабочую программу кафедре).

Немецкий язык

- 1*. Buhlmann R. Wirtschaftdeutsch von A–Z / R. Buhlmann, A. Fearn, E. Leimbach – Berlin-München-Wien-Zürich: Langenscheidt, 2006.
- 2*. Dienst L. Training – Deutsch für den Beruf / L. Dienst, R. Koll, B. Rabofski – Ismaning: Verlag für Deutsch, 2007.
- 3*. Чернышева Н.Г. Деловой немецкий язык: Рынок, предпринимательство, торговля / Н.Г. Чернышева, Н.И. Лыгина, Р.С. Музалевская. – М. Форум, 2008.
4. Журналы и монографии по специальностям, Немецкоязычные инфокоммуникационные ресурсы Сети.
- * - издание находится на реализующей рабочую программу кафедре

Французский язык

- 1*. Jean-Luc Penfornis. Français.com: Méthode de français professionnel et des affaires. – P.: CLE international, 2002. / niveau intermédiaire /.
- 2*. Claire Miquel. Vocabulaire progressif du Français. – P.: CLE international, 2007.
- 3*. Claire Miquel. Communication progressive du Français. – P.: CLE international, 2004. / niveau intermédiaire /.
- 4*. Jean-Luc Penfornis, Laurent Habert. Affaires.com: Méthode du français des affaires. (Cahier d'exercices) – P.: CLE international, 2007. / niveau avancé /.
- 5*. Michèle Boularès, Jean-Luis Frérot. Grammaire progressive du Français. – P.: CLE international, 2004. /niveau avancé / .
6. Сайфутдинова А.М. Лексико-грамматические средства выражения основных типов логических связей французского предложения: Учебное пособие. – Уфа: УГАТУ, 2010.
7. Журналы и монографии по специальностям. Сайты, созданные медиатекой Посольства Франции в России: www.voilà.ru; www.techno-science.net; www.francomania.ru
- * - издание находится на реализующей рабочую программу кафедре

Интернет-ресурсы (электронные учебно-методические издания, лицензионное программное обеспечение)

Электронная коллекция образовательных ресурсов УГАТУ
<http://www.library.ugatu.ac.ru/cgi-bin/zgate.exe?Init+ugatu-fulltxt.xml,simple-fulltxt.xml+rus>.

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Одним из условий реализации рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» является наличие материально-технической базы, соответствующей действующим

противопожарным правилам и нормам, а также обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Документы, выданные контролирующими органами, свидетельствуют о том, что в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Уфимский государственный авиационный технический университет» материально-техническая база соответствует лицензионным требованиям, требованиям пожарной безопасности и требованиям нормативных документов санитарного законодательства.

Аудиторный фонд кафедры языковой коммуникации и психолингвистики включает как традиционные учебные аудитории, так и специализированные, обеспечивающие проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Специализированные аудитории оснащены современной вычислительной, мультимедийной, проекционной и аудио-видео техникой; программными средствами реализации информационных процессов (инструментальные программные системы, облегчающие процесс создания новых компьютерных программ для автоматизированного анализа текстов); оборудованием для системы мониторинга учебного процесса, позволяющего контролировать учебный процесс в режиме реального времени и в режиме записи учебных занятий.

В целях коммуникативно-ориентированного подхода к обучению иностранному языку при реализации настоящей рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» используются аутентичные аудио- и видеокорпусы:

- Malcolm Goodale. Professional Presentations: a video-based course / produced and directed by Andrew Bampfield. – Cambridge, U.K.: Cambridge University Press, 1998. – ISBN: - 0-521-58682-8;
- Английский язык для общения в офисе / Office Communication (Видеокурс на 4 кассетах) / Manchester University television. Language video production. – Обнинск: изд-во «Титул», 1999. – ISBN 5-86866-133-8.

Для проведения лекций-визуализаций предусматривается использование специализированного мультимедийного оборудования и интерактивных досок smartboard.

Адаптация рабочей программы для лиц с ОВЗ

Адаптированная программа разрабатывается при наличии заявления со стороны обучающегося (родителей, законных представителей) и медицинских показаний (рекомендациями психолого-медико-педагогической комиссии). Для инвалидов адаптированная образовательная программа разрабатывается в соответствии с индивидуальной программой реабилитации.